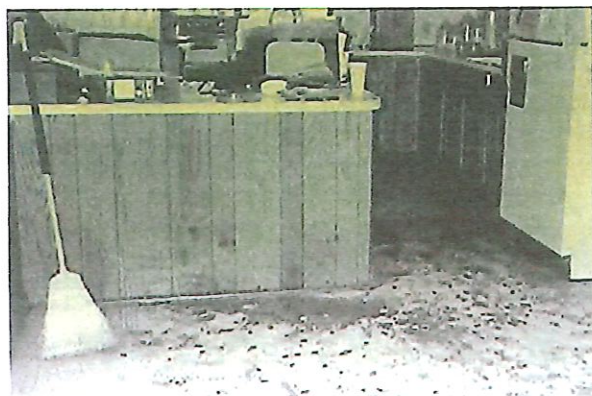


Fats, oils, and grease aren't just bad for arteries and waistlines; they're bad for sewers, too.

Sewer overflows and backups can cause health hazards, damage home interiors, and threaten the environment. A common cause of overflows is sewer pipes blocked by grease. Grease gets into the sewer from household drains, as well as from poorly maintained grease traps in restaurants and other businesses.

Caution: Grease traps or interceptors at restaurants, large buildings, and other commercial establishments must be properly designed to handle the amount of grease that is expected, be installed correctly, and be cleaned and serviced on a frequent basis.



Las grasas y los aceites no sólo son perjudiciales para las arterias y para la figura; también son dañinos para las alcantarillas.

Los derrames y desbordamientos de aguas residuales, pueden ser peligrosos para la salud, dañar el interior de los hogares, y amenazar el medio ambiente. Una causa cada vez más común de derrames es las alcantarillas obstruidas por grasa. La grasa llega a las alcantarillas desde los desagües domésticos y trampas de grasa mal mantenidas en restaurantes y otros negocios.

Advertencia: Las trampas de grasa o interceptores en los restaurantes, edificios grandes y otros establecimientos comerciales deben estar diseñados correctamente de modo que puedan manejar la cantidad de grasa esperada, deben estar bien instalados y deben limpiarse y dárseles servicio con frecuencia.

This brochure was prepared under Cooperative Agreement Assistance CX824505-01-0 between the Water Environment Federation and the U.S. Environmental Protection Agency. For more information, contact your local sewer system authority or the



601 Wythe Street
Alexandria, Virginia
22314-1994 USA
Tel. 1-800-666-0206
Fax. 1-703-684-2492
www.wef.org

Este panfleto fue elaborado de acuerdo con la Asistencia del acuerdo de cooperación CX824505-01-0 entre la Water Environment Federation y la Agencia de protección ambiental de EE.UU. Si desea obtener más información, comuníquese con su autoridad local del sistema de alcantarillas o con la WEF.

Fat-Free Sewers

Prevent Fats, Oils, and Greases from Damaging Your Home and the Environment



ALCANTARILLAS SIN GRASA

Evite que las grasas y los aceites dañen su hogar y el medio ambiente



Helping To Prevent Sewer Overflows and Backups Is Easy.

Where Does the Grease Come From?

Grease is a byproduct of cooking from meat fats, lard, oils, shortening, butter, margarine, food scraps, baked goods, sauces, and dairy products. When washed down the sink, grease sticks to the insides of sewer pipes (both on your property and under the street). Over time, it can build up and block entire portions of your home's plumbing system.

Caution: Home garbage disposals do not keep grease out of the plumbing system. Moreover, hot water and products such as detergents that claim to dissolve grease only pass it down the line and cause problems elsewhere.

The results can be:

- Raw sewage overflowing into your home or the house next door.
- An expensive and unpleasant cleanup often required to be paid for by you, the home or business owner.
- Raw sewage overflowing into parks, yards, streets, and streams.
- Potential contact with disease-causing organisms.
- An increase in operation and maintenance costs for local sewer departments, which causes higher sewer bills for customers.



Es fácil prevenir los derrames y desbordamientos de aguas residuales.

¿De dónde proviene la grasa?

La grasa, uno de los productos derivados de la preparación de comida, está presente en la carne, manteca animal, aceite vegetal, manteca vegetal, mantequilla, margarina, sobras de comida, productos horneados, salsas, productos lácteos. Cuando entra por el desagüe, la grasa se pega al interior de las tuberías de alcantarillado (tanto las de su propiedad como las de la calle) y con el tiempo, puede acumularse al punto de bloquear la tubería por completo.

Advertencia: Los trituradores de basura domésticos no impiden la entrada de grasa al sistema de cañerías. Es más, el agua caliente y los productos como los detergentes que alegan ser capaces de disolver la grasa, pueden trasladarla por las cañerías y causar problemas en otras zonas.

Esto puede traer las siguientes consecuencias:

- Desbordamientos de aguas residuales en el interior de su hogar o el de su vecino.
- Necesidad de una limpieza costosa y desagradable que casi siempre es responsabilidad de usted, el propietario de la casa o el negocio.
- Desbordamiento de aguas residuales hacia parques, jardines y calles.
- Posible contacto con organismos causantes de enfermedades.
- Crecientes costos de operación y mantenimiento para los departamentos locales de alcantarillado y, en consecuencia, facturas más altas para los consumidores.



You Can Help!

Help prevent sewer overflows by:

- Never pouring grease or oils down sink drains or into toilets.
- Scraping grease and food scraps into a can or the trash for disposal (or recycling where available).
- Putting baskets/strainers in sink drains to catch food scraps and other solids, and then emptying them into the trash.
- Speaking with your friends and neighbors about how to keep grease out of sewers.

¡Usted puede ayudar!

Ayude a evitar derrames en las alcantarillas de las siguientes maneras:

- No vierta nunca grasa por el desagüe del fregadero ni en inodoros.
- Raspe la grasa y las sobras de comida y colóquelas en una lata o en la basura para desecharlas (o reciclarlas, si dispone de esta opción).
- Ponga filtros o coladores en los desagües de los fregaderos para atrapar las sobras de comida y otros sólidos, y deseche su contenido en la basura.
- Hable con sus amigos y vecinos sobre cómo impedir que la grasa llegue a las alcantarillas.

